

DOBRI TCHINTOULOV

DEBOUT, DEBOUT, VAILLANT DE BALKAN!

Debout, debout, vaillant de Balkan,
du grand sommeil tu dois sortir
et contre les tyrans ottomans
c'est toi qui dois nous conduire!

Nous en avons déjà trop souffert,
il est temps de n'en plus souffrir -
soyons dignes du passe très fier,
sinon nous devons tous mourir!

Mais notre cher peuple en esclavage
verse beaucoup de sang et pleurs,
il lève haut les bras sans courage,
pour être sauvé du Seigneur!

Pourquoi, mes frères, perdre du temps?
Pourquoi ne pas nous réunir?
Est-ce bien de travailler tellement
sous le joug avant de périr?

Allons, mes frères, voyons bien/
les tribus de nos voisins fiers;
leur bon exemple est notre soutien -
leurs drapeaux sont hissés en l'air!

Levez-vous, frères, c'est notre temps,
nous devons nous lever toujours,
ceignez vos sabres tout combattant
et on vous viendra au secours!

Au secours Serbes et Monténégrins,
tout de suite, avec joie, viendront
et du nord les Russes braves et forts
à l'heure juste apparaîtront.

Pendant qu'il est petit, la vipère,
Il faut nous grouper en chantant –
Ecrasons du pied sa tête fière
Et nous nommer indépendants!

Qu'il se dresse le lion de Balkan,
de son saut le vent soufflera,
et alors le croissant ottoman
dans les nuages sombrera!

Déployons très haut nos étendards,
nous verrons briller notre aurore,
glorifions tous les noms bulgares,
et tous les tribus turques - à mort!

Traduit par Parvan Parvanov